



DONOSTIAKO SOINUA
80. MUSIKA
HAMABOSTALDIA

SAN SEBASTIÁN SUENA
80 QUINCENA MUSICAL

SAN SEBASTIÁN RÉSONNE
80e QUINZAINÉ MUSICALE

SAN SEBASTIÁN SOUNDS OUT
80th MUSICAL FORTNIGHT

SAN TELMO MUSEOA
ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN / EXPOSITION / EXHIBITION
LABORATEGIA / LABORATORIO / LABORATOIRE / LABORATORY

2019/07/11 - 2019/09/01

SARRERA DOHAINIK / ACCESO GRATUITO
ENTRÉE GRATUITE / FREE ENTRANCE

1939ko udan Donostiako Musika Hamabostaldiko lehen edizioa abiatu zen. Europako musika jaialdi zaharrenetako bat da, publikoaren errespetu eta babesa izan duena eta baduena oraindik ere.

Erakusketa honek, besteak beste, aurkezten ditu jaialdiaren mugarri handiak, izen aipagarriak, gaur egun duen forma eman dioten aspektu sozialak eta Mikel Arce soinu-artistaren bi instalazio.

Hori dena da irudi eta soinu kaleidoskopio honen parte, musika ulertzeko era bat islatzen duena: komunikatzen duen musika, mugak zeharkatzen dituen, hunkitu egiten duena, sortzen duena eta poza ematen duena. Partekatutako historia bat.

En verano de 1939 arranca la primera edición de la Quincena Musical de San Sebastián, uno de los festivales de música más veteranos de Europa que ha gozado y sigue gozando del cariño y respeto del público.

Esta exposición muestra los grandes hitos del festival, nombres destacables y algunos de los aspectos sociales que lo han ido configurando hasta lo que es en nuestros días, junto a dos instalaciones del artista sonoro Mikel Arce.

Todo ello forma parte de este caleidoscopio de imágenes y sonidos que refleja un modo de entender la música; una música que comunica, traspasa fronteras, emociona, crea e ilusiona. Una historia compartida.

L'été 1939 voit naître la première édition de la Quinzaine Musicale de San Sebastián, l'un des festivals de musique vétérans d'Europe, qui a joui et continue de jouir de l'amour et du respect du public.

Cette exposition montre les grands événements du festival, les noms mémorables et certains des aspects sociaux qui l'ont façonné jusqu'à sa configuration actuelle, aux côtés de deux installations de l'artiste sonore Mikel Arce.

L'ensemble participe à ce kaléidoscope d'images et de sons qui illustre une façon de comprendre la musique ; une musique qui communique, qui dépasse les frontières, qui émeut, crée et fait rêver. Une histoire partagée.

Summer of 1939 saw the first edition of San Sebastián's Musical Fortnight, one of the oldest music festivals in Europe that has received and continues to receive public affection and respect.

This exhibition shows the festival's greatest milestones, noteworthy names and some of the social aspects that shaped it up until our times, along with two installations by sound artist Mikel Arce.

This all forms part of the kaleidoscope of images and sounds the depicts a way of understanding music. Music that communicates, crosses borders, excites, creates and moves the people. A shared history.

San Telmo Museoa

Zuloaga Plaza, 1. 20003 Donostia
T.: 943-481580
www.santelmomuseoa.eus
santelmo@donostia.eus
@santelmomuseoa

Ordutegia / Horario / Horaire / Hours

Asteartetik igandera / De martes a domingo / Du mardi au dimanche /
From Tuesday to Sunday
10:00 – 20:00
Astelehenetan itxita, jaiegunetan zabalik. / Lunes cerrado, festivos abierto.
Fermé le lundi, ouvert les jours fériés. / Closed on Mondays, open on bank holiday

ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN:



ERAKUNDE BABESLEAK / SOCIOS INSTITUCIONALES:



MUSEOAREN PATRONO PRIVATUAK / PATRONOS PRIVADOS DEL MUSEO:

